



ANIVERSARIO
INSTITUTO CONFUCIO
UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

哥斯达黎加大学孔子学院成立十周年

Índice

内容

- 3** Bienvenida de la Directora del IC-UCR,
Dra Lai Sai Acón Chan
- 5** Cronología del Instituto Confucio de la Universidad
de Costa Rica
- 8** Reseña creación ICUCR
- 11** Nuestros cursos de idioma
- 16** El ICUCR: “sangre china con corazón costarricense”
- 22** Becas ICUCR, Escuela Internacional de Verano en la
Universidad de Renmin y Campamento de Verano
- 30** Palabras codirectora china, Hua Li
- 31** CR Ni Hao!
- 34** ICUCR: puente de diálogo entre la academia y los
sectores público y privado costarricenses
- 40** Un “Puente Chino” que nos une con el mundo
- 49** ICUCR en fotografías
- 75** Despedida
- 76** Carta de felicitación por parte HANBAN.

陈丽茜

Lai Sai Acón Chan

Directora del Instituto Confucio de la UCR



El Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica (ICUCR) nació en el marco del establecimiento de las relaciones diplomáticas entre la República Popular China y la República de Costa Rica. Más concretamente surgió gracias a un convenio educativo entre la Sede Central de los Institutos Confucio (HANBAN por sus siglas en chino) y la Universidad de Costa Rica (UCR) el 17 de noviembre del 2008. Dicho convenio fue firmado durante la visita del presidente Hu Jintao a San José, por Yamileth González García, en

calidad de Rectora de la UCR y Ma Jian Fei, en calidad de representante de HANBAN. Tres días después, la Rectoría emite la resolución R-7504-2008 que promulga la creación del ICUCR como programa de interés institucional.

Desde entonces el Instituto Confucio ha cumplido con la misión fundamental de difundir lengua y cultura china entre la comunidad costarricense, según se establece en el Estatuto Orgánico de HANBAN, y de contribuir con las transformaciones necesarias para el logro del bien común, mediante una política dirigida a la consecución de una justicia social, de equidad, del desarrollo integral, de la libertad plena y de la total independencia de nuestro pueblo, según lo estipula el Artículo 3 del Estatuto Orgánico de la UCR.

En estos 10 años, el ICUCR ha promovido la lengua y cultura china a través de diversas actividades con el apoyo de una gran variedad de instituciones educativas tales como Renmin University of China, Sun Yat Sen University, la Universidad Estatal a Distancia, Université de

Bordeaux, el Colegio Metodista, Tree of Life International School, Sistema Educativo Virgen del Pilar, Instituto Educativo Moderno Bilingüe, Isaac Philippe Elementary and High School, Saint Gabriel Primary School y el Centro Cultural y Educativo Chino Costarricense. También ha trabajado en conjunción con entes difusores de cultura entre los que se cuentan la Biblioteca Nacional, el Archivo Nacional, el Museo Municipal de Cartago, el Centro de Cine Costarricense, TEDx Pura Vida, Asociaciones Chinas de Costa Rica y el Templo Shaolin de Costa Rica, o entes gubernamentales o instituciones públicas tales como el Ministerio de Relaciones Exteriores, el Ministerio de Comercio Exterior, la Municipalidad de San José, la Embajada de la República Popular China, la Oficina para la Enseñanza del Chino como Lengua Extranjera del Ministerio de Educación de la República Popular China y el Hospital Nacional de Niños.

Hacemos partícipes de esta gran celebración a cada uno de ustedes—estudiantes, profesores, entidades con las que hemos trabajado en estrecha colaboración—porque son parte de la gran familia del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica. Ustedes han sido fundamentales para su desarrollo y crecimiento y de una u otra manera

han contribuido a honrar las raíces chinas del ser costarricense. Han sido 10 años de arduo trabajo, diálogos constantes y fructíferos, muchas satisfacciones y grandes resultados en los cuales creamos lazos con organizaciones y sobre todo, con seres humanos con fines comunes a los nuestros. En las palabras del presidente chino Xi Jinping, estamos creando una comunidad con un destino común, una colaboración de beneficio mutuo para alcanzar interconexiones más efectivas y productivas para todos. Por 10 años hemos trabajado con ese fin y esperamos continuar construyendo lazos de cooperación por muchos años más.

Agradezco a la sede central de los Institutos Confucio, conocida como HANBAN y a nuestra universidad contraparte, la Universidad de Renmin de China, por el apoyo constante todos estos años, a los colaboradores del Instituto Confucio por su esfuerzo y dedicación en cristalizar la misión de difundir lengua y cultura china en un marco académico, a las diferentes instancias de la UCR que han facilitado nuestra labor, a los participantes de nuestras actividades de difusión cultural y lingüística. Nuestro profundo agradecimiento a todos ustedes.

CRONOLOGÍA

年鉴



2008 年

El 20 de noviembre se firma el convenio educativo que da pie a la creación del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica con Hanban. Se designó a Renmin University of China (Universidad Popular de China) como universidad contraparte de la UCR para el establecimiento del instituto.

2009 年

Se crea el Programa Difusión de la Cultura China, que se inscribe como un proyecto de acción social de la Universidad de Costa Rica. Las dos principales actividades de este programa son la enseñanza de la lengua china y la difusión de la cultura china. La M.Sc. Mayra Achio Tacsan es la primera directora del Instituto Confucio, además en este mismo año la primera co-directora china fue Fan Sujie.

2010 年

El Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica inicia formalmente la enseñanza de la lengua china por medio de clases de mandarín, las cuales se ampliaron con el paso del tiempo, al crearse diferentes niveles y modalidades.

2011 年

Se comienzan a ofrecer conferencias sobre distintos temas relacionados con China a través de los viernes de Cultura China.

2012 年

En el segundo semestre, la Dra. Lai Sai Acón Chan deviene la segunda directora del Instituto Confucio de la UCR.

2013 年

Se crean alianzas con Guanxi y Templo Shaolin Costa Rica para fortalecer el tema de la difusión de la cultura china. Quinto aniversario del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica y renovación del acuerdo con la Oficina Central de Institutos Confucio. El segundo co-director chino, Zhang Qingxu, asume su cargo en este año.

2014 年

El Instituto Confucio pasa a formar parte de la Escuela de Lenguas Modernas de la Facultad de Letras de la Universidad de Costa Rica.

2015 年

Se forma una alianza con la UNED para conmemorar el 160° aniversario de la llegada de los chinos a Costa Rica y se logran acercamientos importantes con la comunidad china del país con el fin de comenzar una labor de visibilización de los aportes del grupo a la sociedad costarricense.

2016 年

Esfuerzos por trabajar el tema de la internacionalización se dan a través de la creación de un equipo de investigación que integra 2 universidades estatales y 1 universidad francesa. Este equipo está estudiando el tema de la migración temprana desde China a Costa Rica.

2017 年

Celebraciones del Décimo aniversario del Establecimiento de Relaciones Diplomáticas entre Costa Rica y la República Popular China se han llevado a cabo en el marco de la misión de los Institutos Confucio de difundir lengua y cultura china en un marco académico.

2018 年

Celebraciones del décimo aniversario de la fundación del Instituto Confucio con la renovación del convenio entre la Universidad de Costa Rica y Renmin University of China y la firma de un convenio específico para movilidad estudiantil y docente. La tercera co-directora china, Li Hua, asume su cargo en este año.

Reseña creación ICUCR

回顾哥斯达黎加大学孔子学院发展历程



El 17 de noviembre de 2008 durante la visita a Costa Rica del Presidente de la República Popular China, Sr. Hu Jintao, se firmó oficialmente el convenio para la creación del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica (IC-UCR).

En virtud de lo anterior se crea en la Universidad de Costa Rica por medio de la Resolución R-7504-2008 el programa IC-UCR, con carácter institucional y adscrito a la rectoría. En dicha resolución se plantea que en congruencia con la visión de la Universidad de Costa Rica se considera imperativa la instalación del Instituto en la Universidad para que emprenda su misión

académica y promueva un impacto no sólo en la comunidad universitaria sino a nivel nacional.

De esta manera el Instituto permitió fortalecer y aumentar los lazos académicos y culturales entre los países de China y Costa Rica.

Al mismo tiempo se indica que el Instituto es un programa sin fines de lucro, que tiene como propósito fundamental fortalecer la cooperación educativa entre ambos países, así como apoyar y promover el desarrollo de la enseñanza del idioma chino y el conocimiento de la cultura china, mediante cursos y otras diversas actividades.



Sra Yi Zhihong, Sr. Yu Bo, encargado de Negocios a. i. de la Embajada de la República Popular China en Costa Rica, la Dra. Yamileth González García, Rectora de la Universidad de Costa Rica, el Dr. Ji Boacheng, Rector de Renmin University of China (RUC) y la directora del Instituto Confucio (IC) la Dra. Mayra Achío Tacsan



Representates de la Universidad de Costa Rica y la Universidad Renmin, durante la primera visita oficial a nuestra Universidad, 2009

Por ser un programa de interés institucional el instituto cuenta con el apoyo de las Vicerreectorías, de la Oficina de Asuntos Internacionales y Cooperación Externa, así como cualquiera de las dependencias de la Universidad que resulten pertinentes con el fin de sus funciones.

Para el 7 de agosto de 2009, se inauguró el primer Instituto Confucio en Centro América en su actual ubicación. El Sr. Yu Bo, encargado de

Negocios a. i. de la Embajada de la República Popular China en Costa Rica, la Dra. Yamileth González García, Rectora de la Universidad de Costa Rica, el Dr. Ji Boacheng, Rector de Renmin University of China (RUC) y la directora del Instituto Confucio (IC) la Dra. Mayra Achío Tacsan presidieron el acto de inauguración junto con la presencia de las autoridades del gobierno costarricense, miembros del cuerpo diplomático, académicos, estudiantes y la prensa.

Nuestros cursos de idioma

课程设置



En el año 2010 es cuando el ICUCR inicia formalmente con la enseñanza del mandarín por medio de clases abiertas al público en general. Esto es muy relevante porque implica que cualquier persona interesada puede inscribirse sin estar matriculada en la Universidad de Costa Rica, lo cual sin lugar a dudas va en consonancia con nuestra misión de difundir y promover la lengua china en el país.

Desde el inicio, el ICUCR apostó por clases en las cuales se contemplan las cuatro macro-destrezas de una lengua: escritura, lectura, conversación y escucha, lo anterior con el objetivo de brindar un marco sólido de aprendizaje a todos sus estudiantes. Este formato también ha sido la principal razón por la cual nuestra población estudiantil se ha triplicado desde el 2010 al presente 2018, ya que al finalizar cada curso el estudiante es capaz de leer y escribir caracteres chinos.

Naturalmente, las habilidades de lengua aumentan según el nivel y en el ICUCR las clases actualmente se organizan de la siguiente forma:

- Básico: 1, 2, 3 y 4
- Intermedio: 1, 2, 3 y 4
- Avanzado



凌艳(Ling Yan), profesora voluntaria 2015-2016



Aplicación examen HSK, diciembre 2016

Sumado a lo anterior, la población estudiantil del ICUCR puede medir su progreso en la lengua no solo por medio de la aprobación de los cursos, sino también por medio de los exámenes HSK y HSKK (por sus siglas en chino), los cuales son pruebas internacionales estandarizadas con la finalidad de certificar a nivel internacional el conocimiento de mandarín.

Así, mientras el HSK es la prueba escrita para medir principalmente las áreas de lectura y escritura; el HSKK está enfocado en las habilidades orales: pronunciación, lectura en voz alta y conversación.

Cabe destacar estos exámenes se realizan dos veces al año en nuestras mismas instalaciones, por lo que cada estudiante queda en la libertad de elegir el momento propicio según su propio desempeño e intereses laborales y personales.

Por último, conviene mencionar que nuestros cursos se imparten en modalidad semestral y bimensual, no obstante, para el próximo 2019 se cambiará a trimestral y bimensual como respuesta a la demanda actual de matrícula.

Así que ¡no espere más para aprender mandarín! Le esperamos en nuestra única sede en la Universidad de Costa Rica.

Niveles

级别

Básico

初级

Nivel I
Nivel II
Nivel III
Nivel IV

Intermedio

中级

Nivel I
Nivel II
Nivel III
Nivel IV

Avanzado

高级

Modalidades

课程形式

Regular (semestral)
1 sesión semanal de 3 horas

Intensivo (bimestral)
2 sesiones semanales de 3 horas

Costos del HSK HSK 考试费用

- **Nivel 1:** ₡28.000*
- **Nivel 2:** ₡44.800*
- **Nivel 3:** ₡50.400*
- **Nivel 4:** ₡56.000*
- **Nivel 5:** ₡67.200*
- **Nivel 6:** ₡84.000*

Costos del HSKK HSKK 考试费用

- **Nivel básico:** ₡36.400*
- **Nivel intermedio:** ₡42.000*
- **Nivel avanzado:** ₡47.600*

! * **Aviso Importante:** Los costos pueden ser actualizados sin previo aviso por la sede central de los Institutos Confucio.



高雅(Gao Ya), profesora voluntaria 2015-2016.
Examen HSK, diciembre 2015

El ICUCR:

“sangre china con corazón costarricense”

哥斯达黎加大学孔子学院：“哥斯达黎加人民心中的中国血液”



Costa Rica es un pequeño país con una gran diversidad cultural y es por ello que el ICUCR no se podía quedar atrás como agente activo en la promoción y creación de espacios para la difusión de la cultura china. Estamos muy orgullosos de ser la única institución en el país donde los estudiantes además de conocer el idioma, pueden experimentar de primera mano la cultura china por medio de múltiples y diversas actividades.

En primer lugar, tenemos una oferta anual permanente de talleres mensuales de Tai Chí y cocina china, los cuales permiten a los asistentes conocer de cerca dos aspectos, entre los muchos, que más populares se han hecho en Occidente:

El Tai chi Chuan o Tai Ji Quan también conocido como Tai chí es un arte marcial milenario de relajación que reduce el estrés y la ansiedad al tiempo que mejora la flexibilidad del cuerpo y



Cocina China

el equilibrio con la mente. Este taller se realiza en cooperación con el Templo Shaolin de Costa Rica.

En cuanto al taller de cocina, este responde al interés del costarricense de acercarse a una de las tradiciones culinarias más antiguas del mundo, la cual combina en sí aspectos socioculturales, filosóficos y médicos. De esta forma, el taller no es solo “una clase de cocina” sino una inmersión cultural por medio de la cocción y degustación de un platillo.

Además, como parte de nuestra agenda anual, desde el 2015 se realizan Ciclos de cine chino, donde por mes se proyecta gratuitamente una película en las instalaciones del ICUCR. Esta actividad nació con la intención de romper entre los costarricenses el estereotipo del “cine de patadas chino” para darles a conocer el cine arte de



Tai Chi

directores de renombre internacional como Wong Kar Wai, Zhang Yimou, Ang Lee, por citar algunos.

Este presente 2018 a las proyecciones se les agregó un cineforo para que así los asistentes puedan conocer aspectos técnicos filmicos y cómo la filmografía china hace uso de ellos para contar y retratar su cultura.

Ahora bien, parte de nuestro orgullo radica en que desde el ICUCR somos la ventana donde la comunidad china-costarricense puede dar a conocer sus trabajos, investigaciones y trayectoria al país. Para tal fin, desde el 2013 se han implementado las noches de cultura china con la gran fortuna de haberlas inaugurado con el internacionalmente reconocido artista chino costarricense Isidro Con Wong.

En esa ocasión el señor Con inauguró su conferencia con las siguientes palabras “Mi sangre es china, mi corazón costarricense”, las cuales sin lugar a dudas reflejan el sentir de este espacio. Desde el 2013 a la fecha se han hecho casi 50 noches de cultura china con muchos y diversos invitados entre los cuales destacan: el agregado cultural de la Embajada de la República Popular China, Huang Kangyi, el escritor y artista Otto Apuy, la lingüista Elena Khabunova, al ex ministro del COMEX, Marco Vinicio Ruíz, la artista plástica Man Yu, entre muchos otros a quienes les

extendemos nuestro agradecimiento por compartir su sangre china en este “corazón costarricense”.



Ciclo de cine arte chino



Viernes de cultura china con don Isidro Con Wong



“La caligrafía china y su relación con la evolución de los caracteres chinos” con el profesor Zhang Qingxu.

23 de mayo, 2014



“Budismo y Meditación” con el monje Shi Yan Li

18 de marzo, 2016



“Cruzando entre la Gran Muralla China y el ‘Gran’ Muro de Trump” con Mimi Yang

22 de noviembre, 2017



“Vivencias e introspecciones de la escena artística costarricense desde la perspectiva de una artista china inmigrante” con Man Yu

20 de abril, 2018

Y para ratificar estos esfuerzos de visibilización de la comunidad china costarricense, en 2015 el ICUCR y la Universidad Estatal a Distancia (UNED) formaron una alianza para conmemorar el 160° aniversario de la llegada de los chinos a Costa Rica, hecho que impacta sobremanera porque los primeros resultados de este proceso se materializaron en el micro-documental Maletas de bambú: la llegada de los chinos a Costa Rica realizado por el Laboratorio Audiovisual de Documentalismo Investigativo (LAUDI) y la Universidad de Costa Rica en asociación con el ICUCR.

Asimismo, la exposición “Historias de la Montaña de Oro”, presentada en 2016, vino a complementar el documental al convertirse en un

registro historiográfico de los 160 años de historia del pueblo chino en Costa Rica, quienes arribaron en primera instancia como obreros agrícolas y ferrocarrileros hasta convertirse en comerciantes de múltiples productos y en industrias de muchos tipos como la maderera y naviera.

Sin lugar a dudas Costa Rica posee una gran diversidad cultural, por eso estamos muy complacidos de saber que desde el ICUCR contribuimos a enriquecerla gracias a nuestra labor de visibilizar, promover y difundir tanto la cultura china como los aportes de esta a todo el pueblo costarricense.



Micro-documental “Maletas de bambú: la llegada de los chinos a Costa Rica”



Exposición de documentos históricos de la llegada de los chinos a Costa Rica. Vestíbulo de la Biblioteca Nacional, del 22 de enero al 26 de febrero, 2016



Exposición de documentos históricos de la Llegada de los chinos a Costa Rica.
Archivo Nacional
Inauguración 9 de Junio del 2016 hasta Julio, 2016

Becas ICUCR y Escuela Internacional de Verano en la Universidad de Renmin

孔子学院奖学金和中国人民大学夏令营



La Sede Central de Institutos Confucio ofrece el “Programa de Becas Instituto Confucio”, orientado a académicos y estudiantes interesados en completar el grado de Maestría en Enseñanza del Chino como Segunda Lengua, o bien, campos afines, como literatura, historia o filosofía china.

En consonancia con lo anterior, el ICUCR desde sus inicios ha funcionado como un puente entre los estudiantes costarricenses y China: 10 personas han complementado su formación académica universitaria gracias a una de estas becas.

Este 2018, la diseñadora gráfica Daniela Murillo Castro obtuvo una beca de dos años de duración para realizar estudios de maestría en Filosofía, religión y cultura chinas en la Universidad de Renmin, hecho que ella califica como una gran oportunidad académica, profesional y personal.

Antes de partir a esta aventura, Daniela compartió su talento en caligrafía en un taller en el ICUCR, ya que fue la ganadora del concurso de caligrafía china para Institutos Confucio de América Latina y el Caribe en 2015.



Daniela Murillo Castro

Empero, antes de postularse para estas becas, muchos de nuestros estudiantes comienzan su viaje en la Escuela Internacional de Verano en la Universidad de Renmin (ISS, por sus siglas en inglés), programa instaurado en 2009 como un medio importante para promover estrategias de internacionalización e intercambio cultural entre países con China.

Desde el 2009, aproximadamente 50 costarricenses han hecho de Renmin su hogar temporal por 4 semanas para convivir con personas de todo el mundo mientras aprenden mandarín, cultura china y, por supuesto, conocen y disfrutan Beijing en las Becas de Campamento de Verano y la Escuela Internacional de Verano.



Escuela Internacional de Verano 2017



Campamento de Verano 2011



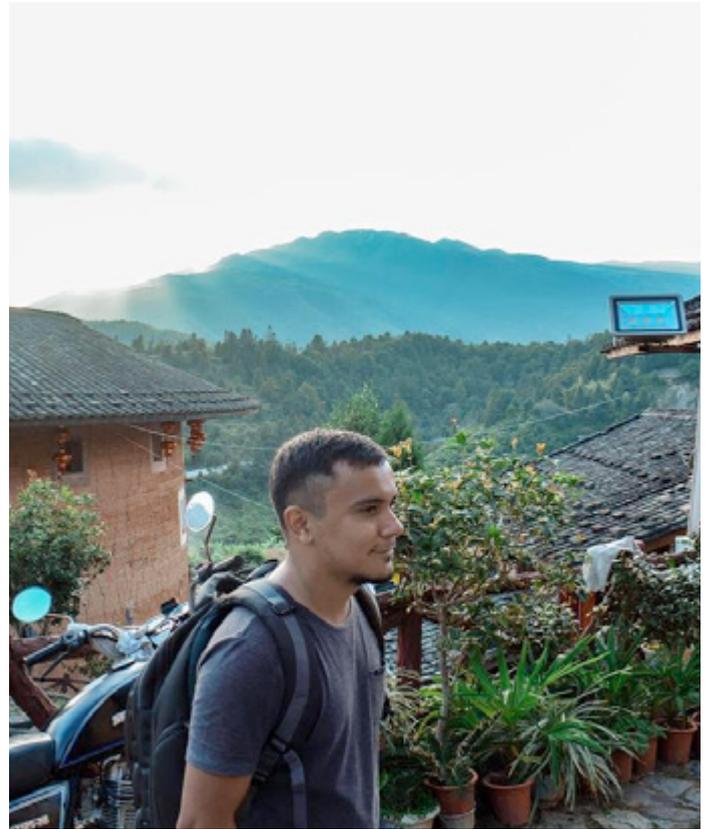
Campamento de Verano 2018



Campamento de Verano 2018



Andree Wong, beca Instituto Confucio de 1 año, 2017



Érick Ostorga, beca Instituto Confucio de 1 año, 2017

1 Maestría en la especialidad en Enseñanza de chino internacional

Los postulantes ingresarán al programa desde Septiembre del 2017, el tiempo de financiamiento no puede ser mayor a 2 años. Los postulantes a la beca completa deben tener HSK 5 con nota de 210 puntos, los de beca parcial también deben tener HSK 5 con nota de 180 puntos y haber alcanzado la nota intermedia del HSKK. Los postulantes que presenten su título notariado y contrato de trabajo ante la institución donde se desempeñará como profesor tendrán prioridad en este programa.

2 Licenciatura en la especialidad de Enseñanza de chino internacional

Los postulantes ingresarán al programa en Septiembre del 2017, el tiempo de financiamiento no puede ser mayor a 4 años. Los postulantes a la Beca completa deben tener HSK 4 con nota de 210 puntos, los de beca parcial también deben tener HSK 4 con una nota de 180 puntos, y haber alcanzado la nota intermedia del HSKK. Los estudiantes registrados del Instituto Confucio tendrán prioridad en este programa.

3

Cursos de adiestramiento por un año

Los postulantes ingresarán al programa en Septiembre del 2017, el tiempo de financiamiento es por 11 meses. No se admiten postulantes que aún se encuentren estudiando en China pasado la fecha del 1ro de Enero del 2017.

4

Beca de perfeccionamiento por un semestre

Los postulantes ingresarán al programa desde Septiembre del 2017 hasta Marzo del 2018; el tiempo de financiamiento de este programa es de 5 meses. No se admiten postulantes que hayan estudiado en China.

5

Cursos de perfeccionamiento por 4 semanas (un mes)

Los postulantes ingresarán al programa en Julio o Diciembre del 2017. Se otorgará beca completa por cuatro semanas. Los postulantes tienen que presentar algún certificado de HSK. No se admiten postulantes que hayan estado en China.

6

Becas del Plan de Estudios de China

A fin de fomentar una comprensión profunda de China y la cultura china entre las generaciones jóvenes de todo el mundo, permitir el crecimiento próspero de los estudios de China, promover el desarrollo sostenible de los Institutos Confucio y mejorar la relación amistosa entre China y la gente de otros países, la Sede Central del Instituto Confucio ha establecido el “Plan de Estudios de China”. El programa consta de seis subprogramas en las áreas académicas de Humanidades y Ciencias Sociales.

7

Beca Maestría en Estudios Contemporáneos de China

El Instituto Confucio de la UCR tiene el placer de comunicarles la disponibilidad de solicitar la Beca Iniciativa de la Ruta de la Seda, dirigida a estudiantes de maestría que deseen una especialización en: Política, Economía, Cultura y Derecho chino. Las becas cubren la matrícula completa, el subsidio de alojamiento, el seguro médico y el subsidio de subsistencia necesario para la duración del programa. El programa dura dos años a tiempo completo en la ciudad de Suzhou, provincia de Jiangsu de China.

8

Beca población UCR

Con el fin de brindar mayor oportunidad de acceso a los estudiantes que posean Beca Categoría 5 en la UCR y deseen estudiar el idioma chino el Instituto Confucio otorga becas a alumnos destacados en cada inicio de semestre. Además con el fin de brindar mayor oportunidad de acceso al personal que labora para la UCR (administrativos y docentes) de estudiar el idioma chino el Instituto Confucio otorga becas a funcionarios destacados. Estas becas consisten en la exoneración del 100% del costo para el primer curso y a partir del segundo curso en adelante se le ofrece una exoneración de 30% del costo del curso.

李华

Hua Li

Codirectora China Instituto Confucio de la UCR



Nuestro Instituto Confucio tiene diez años: es como un muchacho fuerte y saludable.

En los últimos diez años con el firme apoyo de la Universidad de Costa Rica y la Universidad Renmin de China; los directores, profesores y voluntarios chinos; así como nuestros compañeros de Costa Rica hemos inyectado vitalidad al Instituto Confucio. Este año, me siento muy feliz porque tuve la suerte de venir aquí para trabajar

y puedo presenciar la celebración de este décimo aniversario.

Doña Lai Sai, nuestra directora costarricense, es como una madre que se preocupa por cada uno de nosotros. De igual forma, nuestros compañeros costarricenses son muy pacientes, pero lo que me hace estar aun más agradecida, es que nuestros estudiantes son tan diligentes con el aprendizaje del chino: han logrado excelentes resultados en competencias sobre cultura e idioma chino a nivel latinoamericano e internacional. Todos están muy interesados en convertirse en un puente entre China y Costa Rica.

Confucio dijo: “¡Qué alegría tener amigos que vienen de lejos!” Aunque China y Costa Rica están tan alejadas, los dos países pueden ser tan buenos amigos ¡qué alegría! La “pura vida” de Costa Rica junto al espíritu benévolo de Confucio es lo que ha permitido a nuestro Instituto Confucio crecer de manera saludable. Espero sinceramente que en los próximos años, nuestro Instituto continúe creciendo no solo para beneficio de la gente de Costa Rica, sino para la gente del mundo.

CR Ni Hao!

“哥斯达黎加你好”节目



Costa Rica, Ni Hao! es un programa radial del ICUCR hecho con el objetivo de acercar a la población costarricense con la cultura y la lengua china por medio de diversas secciones sobre cocina, historia, cultura y música. Luego de más de dos años de estar presente cada semana en Radio U 101.9 FM, el proyecto continuó renovándose para el gusto de sus radioescuchas, quienes ahora pueden seguirlo por redes sociales.

Además, a partir de noviembre de 2016 se apostó por producir videos donde cada semana diferentes presentadores enseñan expresiones y vocabulario básico del idioma mandarín. Sumado a esto, los estudiantes y profesores del ICUCR realizan pequeños videoblogs donde cuentan sus experiencias con la cultura, idioma y sociedad china.

Actualmente, Costa Rica Ni Hao! está aún más cerca de sus seguidores, pues además de Facebook y Youtube, cuenta con Instagram para mostrar a su público videos y fotografías de colaboradores costarricenses en China, quienes comparten en tiempo real sus experiencias viviendo en ese milenario y súper moderno país.

La producción de Costa Rica, Ni Hao! es un esfuerzo conjunto del personal, profesores y estudiantes del Instituto Confucio de la Universidad



de Costa Rica.

加入哥斯达黎加，你好！让我们学习汉语！

Puede comunicarse con la producción del programa en cualquiera de sus redes sociales, o bien, al correo electrónico costaricanihao@gmail.com



(En la foto, de izquierda a derecha) Ximena Chacón junto con Carolina Arias, productora general del programa Costa Rica, NiHao!



www.facebook.com/costaricanihao



www.instagram.com/costaricanihao



Costa Rica Ni Hao



(En la foto, de izquierda a derecha) Erick Óstorga, Kattia Barrientos, Silvia Elena Mora y Franklin Blanco, actual equipo de trabajo Costa Rica, NiHao!

ICUCR:

punto de diálogo entre la academia y los sectores público y privado costarricenses

哥斯达黎加大学孔子学院：与公立、私立机构之间的学术对话桥梁



(En la foto, de izquierda a derecha): Don José Manuel Quirce Lacayo presidente de CRECEX, Jhon Fonseca, ex-vice ministro de Comercio Exterior de Costa Rica, Dra. Lai Sai Acón Chan, directora del Instituto Confucio de la UCR, M.A. Duayner Salas Chaverri, Viceministro de Comercio Exterior de Costa Rica (COMEX) y LL.M. Marianela Piedra Vargas, Coordinadora de Asia y Oceanía Ministerio de Comercio Exterior (COMEX)

Desde el 2013, el ICUCR ha realizado anualmente un simposio orientado a servir de punto de encuentro entre la academia y los sectores público y privado costarricense para mejorar el entendimiento entre China y Costa Rica.

A lo largo de los años, el simposio ha abordado diversas temáticas bajo la premisa Estudios sobre China desde Latinoamérica y en ellos han participado conferencistas nacionales e internacionales de gran renombre en sus áreas de trabajo en investigación, quienes han aceptado gustosamente la invitación del ICUCR para exponer sus conocimientos, lo cual también nos llena de satisfacción al poder gestionar y construir anualmente este espacio de conocimiento e intercambio entre ellos y el público asistente.

El VI Simposio Internacional de Estudios sobre China desde Latinoamérica se realizó el lunes 12 de noviembre, 1:00pm, en el Auditorio de la Ciudad de la Investigación, contiguo al CIMAR en Montes de Oca.

La Dra. Lai Sai Acón directora del Instituto Confucio y moderadora del Simposio destacó que "el objetivo fue integrar a nuevos interesados en la temática de China y su relación con Costa Rica desde una perspectiva multidisciplinaria. Asimismo fomentar el conocimiento y la comprensión

de aspectos claves de la sociedad china para poder lograr un intercambio exitoso, ya sea como profesionales en diplomacia, aduanas, comercio exterior, ciencias políticas o relaciones internacionales."

El acto contó con la presencia del director de la Escuela de Lenguas Modernas, el Dr. Francisco Guevara Quiel, y de la Coordinadora de la Carrera de Administración Aduanera y Comercio Exterior Lic. Vivian Licardié Gairaud. Asimismo, asistieron docentes de las carreras de Historia, Farmacia, Relaciones Internacionales, Administración Aduanera y Comercio Exterior, así como estudiantes de las Sedes Regionales del Caribe, Pacífico, Guanacaste, junto a la sede Rodrigo Facio, todas partes de la Universidad de Costa Rica.

Los principales discursos del VI Simposio estuvieron a cargo de: LL.M Marianela Piedra Vargas, coordinadora del Foro Asia del Ministerio de Comercio Exterior de Costa Rica; M.Sc. José Martí Álvarez Hidalgo, coordinador del Instituto Manuel María Peralta del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto; Dr. Antonio Nien Tzu Weng y Dra. Milania Rocha Palma, investigadores y docentes de la Facultad de Farmacia; Dr. David Ibarra Arana, investigador de la Escuela de Historia UCR; y la investigadora M.Sc. Elena Khabunova.

El VI Simposio contó con el apoyo resuelto del Gobierno de China, del Centro Regional de los Institutos Confucio para América Latina y la Universidad de Costa Rica, en colaboración con el Ministerio de Comercio Exterior. Asistieron en total un promedio de 200 personas.

A continuación les compartimos un recuento fotográfico de algunas ediciones pasadas.



2014

II Simposio Internacional de Estudios sobre China desde Latinoamérica

El señor Rubén Tang, Director del Instituto Confucio de la Pontificia Universidad Católica del Perú, en su ponencia: "Análisis de la relación Perú y China: Balance y perspectivas".

2015

III Simposio Internacional de Estudios sobre China desde Latinoamérica

(En la foto, de izquierda a derecha) Antonio Weng (Docente de Farmacia, UCR) , Susan Chen Mok (Docente Sede del Pacífico, UCR), Dra. Lai Sai Acón (Directora Instituto Confucio, UCR) y Ronald Soto Quirós (Université Montesquieu, Bordeaux IV).



2016

IV Simposio Internacional de Estudios sobre China desde Latinoamérica Enseñanza del mandarín en Costa Rica

Profesores participantes

2017

V Simposio Internacional de Estudios sobre China desde Latinoamérica

“Oportunidades de cooperación y comercio con la República Popular China”

(En la foto) Señor Roberto Lafontaine Infante, Director del CRICAL



(En la foto, de izquierda a derecha) Señor Roberto Lafontaine Infante, Director del CRICAL , Señora Lai Sai Acón Chan, directora del Instituto Confucio de la UCR y Señor Francisco Guevara Quiel, director de la Escuela de Lenguas Modernas de la UCR



2018

VI Simposio Internacional de Estudios sobre China desde Latinoamérica
Intercambios lingüísticos y culturales en la era del TLC con China"

(En la foto) LL.M Marianela Piedra Vargas, coordinadora del Foro Asia del Ministerio de Comercio Exterior de Costa Rica



(En la foto, de izquierda a derecha) Señor José Pablo Quirós, M.Sc. José Martí Álvarez Hidalgo, M.Sc. Elena Khabunova y la Dra. Lai Sai Acón Chan



(En la foto, de izquierda a derecha) Dr. Antonio Nien Tzu Weng, Dra. Milania Rocha Palma, M.Sc. José Martí Álvarez Hidalgo, Dr. David Ibarra Arana y Dra. Lai Sai Acón Chan

Un "Puente Chino" que nos une con el mundo

一座将我们与世界联系在一起的
“中国桥梁”



Un concurso sobre el dominio del idioma chino y las artes escénicas ha embellecido el acontecer universitario en Costa Rica desde el 17 de marzo del 2010. En esa ocasión, se celebró la novena edición del Puente Chino Universitario y Costa Rica tuvo su primer representante. Asimismo, si bien este concurso fue organizado por diversas entidades de las universidades públicas del país, a partir del 2015 el Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica ha sido el encargado de organizar este concurso internacional desde el 2015 en conjunto con la Embajada China.

El “Puente Chino Universitario” o “Competencia sobre la habilidad del chino para Estudiantes Extranjeros” es una competencia internacional a gran escala organizada por la Sede Central del Instituto Confucio (Hanban). Desde su lanzamiento en 2002, este evento anual se ha celebrado 17 veces y ha acercado a más de 1.000 estudiantes universitarios de más de 80 países para participar en las semifinales y finales en China. Esta competencia es ahora una plataforma importante para que los estudiantes universitarios internacionales aprendan el idioma chino y entiendan más sobre China.

Este concurso incluye dominio del idioma chino, conocimiento sobre China, talentos culturales

chinos y habilidades de aprendizaje integral. De esta forma, los estudiantes que ganan las rondas preliminares celebradas en sus países califican para viajar a China para las semifinales y finales.

Las competencias preliminares son organizadas por las oficinas educativas o culturales de las embajadas chinas o los institutos Confucio en el extranjero, quienes seleccionan y recomiendan a los concursantes para asistir a las semifinales celebradas en China. Usualmente, esta persona es la ganadora del primer lugar en la competencia celebrada en su país. Además, cada región del concurso también puede recomendar a un concursante sobresaliente para ir a observar la competencia y viajar por China.

En China, cada año el comité del Puente Chino decide llevar a los participantes a ciertas localidades de gran interés turístico. Durante la primera semana, los concursantes disfrutaban de viajes por sitios emblemáticos en Beijing. Por ejemplo: la Ciudad Prohibida, la Gran Muralla o la sede Central del Instituto Confucio. Además, estos concursantes disfrutaban de la mejor comida de lugares famosos y los mejores hoteles. Luego, estos jóvenes universitarios viajan a la ciudad de Changsha en la provincia Hunan al noreste de China para llevar a cabo las eliminatorias.

Sumado a lo anterior, Hanban ofrece una beca por seis meses a todos los concursantes que participan de la competencia para el año siguiente a su participación y otras becas con mayor duración para participantes destacados en el concurso en China, así como, el pago de boletos aéreos, teléfono celular o transporte.

Costa Rica ha contado con nueve participaciones en este encuentro desde su inicio en el país, de las cuales siete han sido representadas por estudiantes del Instituto Confucio de la UCR, los cuales siempre han destacado y representado de la mejor manera al país.

Para el presente año, nuestro representante José Pablo Quirós logró avanzar históricamente hasta los tres mejores por el continente americano y los quince primeros del mundo. Asimismo, el joven costarricense Isaac Peña logró también ser el

ganador del tercer lugar en una versión similar del Puente Chino Universitario pero para estudiantes extranjeros estudiando en China (“汉语桥” 国际学生汉语大赛).

Sin lugar a dudas, este concurso ha logrado motivar a más costarricenses a descubrir su pasión por el idioma y la cultura china. Un programa que amplía los horizontes y ayuda a jóvenes soñadores a proyectar sus metas en una tierra milenaria. Una gran oportunidad que espera recibir muchos más estudiantes universitarios talentosos y llenos de ilusiones. Por esta razón, el Instituto Confucio de la UCR y Costa Rica, NiHao! se comprometen por seguir mejorando los procesos de inscripción y motivando a más jóvenes artistas de la cultura china a participar y hacer grande el nombre de Costa Rica en el mundo.





Puente Chino Universitario 2010
Ganador: Marco Anchía Rojas



Puente Chino Universitario 2011
Ganador: Ricardo Zen Li



Puente Chino Universitario 2012
Ganadora: Ximena Chacón Herrera



Puente Chino Universitario 2013
Ganadora: María Marta Vargas Hernández



Puente Chino Universitario 2014
Ganador: Milton Barquero González



Puente Chino Universitario 2017
Ganador : Érick Ostórga Chacón



Puente Chino Universitario 2017
Ganador : José Pablo Quirós Araya



José Pablo Quirós logró avanzar históricamente hasta los tres mejores por el continente americano



José Pablo Quirós junto con Valeria Sánchez Varela, segundo lugar del Puente Chino Universitario de Costa Rica, 2018.

El Instituto Confucio en fotografías

孔院照片





Develación de la placa del Instituto Confucio de la UCR, 2009



Develación de la placa del Instituto Confucio de la UCR, 2009



Fachada principal del edificio del programa antes de ser remodelada, 2009



Fachada principal del edificio del programa luego de la remodelación, 2009



Primera clase de chino del Programa, 2010



De izquierda a derecha: Fan Sujie ,co-directora china del ICUCR, Dra Susan Chen Mok, directora sede del Pacífico y M.Sc. Mayra Achio Tacsan, directora del ICUCR, 2010



Semana U, 2010



Fan Sujie ,co-directora china del ICUCR y M.Sc. Mayra Achio Tacsan, directora del ICUCR, 2009-2012



Donación estatua de Confucio, 2011



Profesores voluntarios 2011



Año nuevo chino del conejo, 2012



Dra. Lai Sai Acón Chan, directora del Instituto Confucio de la UCR, 2012 a la actualidad



Señor Zhang Qingxu, codirector chino del Instituto Confucio de la UCR, 2013- 2017



Profesoras voluntarias junto con Marco Anchía, 2012



Develación estatua Confucio , 2012



Develación estatua Confucio , 2012



50 Aniversario Lenguas Modernas de la UCR, 2013



(En la foto, de izquierda a derecha) 张恰 (Zhang Qia), 王玉 (Wang Yu) y 王小娟 (Wang Xiaojuan), profesoras voluntarias, 2012-2013



Visita a Escuela Tree of Life, 2013



Entrega regalos Hospital Nacional de Niños, 2013



Semana U, 2014



(En la foto, de izquierda a derecha) 刘翠翠 (Liú Cuìcuì, profesora voluntaria), 程世芳 (Chéng Shìfāng), 张庆旭 (Zhāng Qìngxū, codirector chino ICUCR), 檀笑乾 (Tán Xiào Qián, profesor voluntario) y 蒋寒羽 (Jiǎng Hányǔ profesora voluntaria), 2014



Día de los Instituto Confucio, 2014



Actividad Cultural, Sede UCR de Guanacaste, Recinto Liberia, 2014



Entrega regalos Hospital Nacional de Niños, 2014



Actividad Cultural, Recinto UCR Guápiles, 2015



Actividad Cultural, San Ramón, Sede UCR de Occidente, 2015



Campaña donación de sangre, 2015



Actividad Cultural, Sede UCR de Guanacaste, Recinto Liberia, 2015



Cena celebración 160 aniversario de la llegada de los chinos a Costa Rica, 2015



Entrega regalos Hospital Nacional de Niños, 2015



Actividad Cultural, El Cocal, Sede del Pacífico, 2016



Día Nacional de la República Popular China, 2016



Actividad Cultural, UNED, Sede Cañas, 2016



Campaña Leer es Pura Vida organizado junto con la UNED, Actividad cultural con adultos mayores, 2016



Visita estudiantes Sede del Caribe, 2016



(En la foto, de izquierda a derecha) 凌艳 (Ling Yan), 高雅 (Gao Ya) y 耿露 (Geng Lu), profesoras voluntarias, 2015-2016



Actividad Cultural, Recinto UCR Guápiles, 2016



Entrega regalos Hospital Nacional de Niños, 2016



Visita de los estudiantes Escuela San Felipe Neri, 2017



Feria Internacionalización UCR, 2017



Actividad Cultural, Esparza, Sede del Pacífico, 2017



Día de los Instituto Confucio, 2017



Visita de los estudiantes Escuela Virgen del Pilar , 2017



(En la foto, de izquierda a derecha) Xiaoyan Zhu (Alba, profesora voluntaria 2017), Cheng Shifang (Mónica), Zhang Qingxu (Señor Zhang), Feng Junke (Alicia, , profesora voluntaria 2017), Xie Jingjing (Lisa, profesora voluntaria 2017) y Zhou Wei (Irene) , 2017



Visita de los estudiantes Colegio IEM Bilingual School , 2017



Entrega regalos Hospital Nacional de Niños, 2017



Actividad Cultural, Sede UCR de Guanacaste, Recinto Liberia, 2018



Año nuevo chino, Barrio Chino, 2018



Hua Li , codirectora china Instituto Confucio de la UCR, 2018-2020



(En la foto, de izquierda a derecha) Fan Simeng (Karen) Zhang Junya (Kimberly), Jiang Xu (Julia, profesoras voluntarias 2018 y Chen Huangchao (Checkie) profesor 2018-2020



Amón Cultural, 2018



Inauguración 10º aniversario, Banda de San José, 2018



Feria Internacional CATIE , 2018



Actividad Cultural, El Cocal, Sede del Pacifico, 2018



Gong Fangliang (Michael, profesor 2018-2020), visita a Escuela Primaria Isaac Phillipe, 2018



Visita de delegación de la Universidad de Renmin.



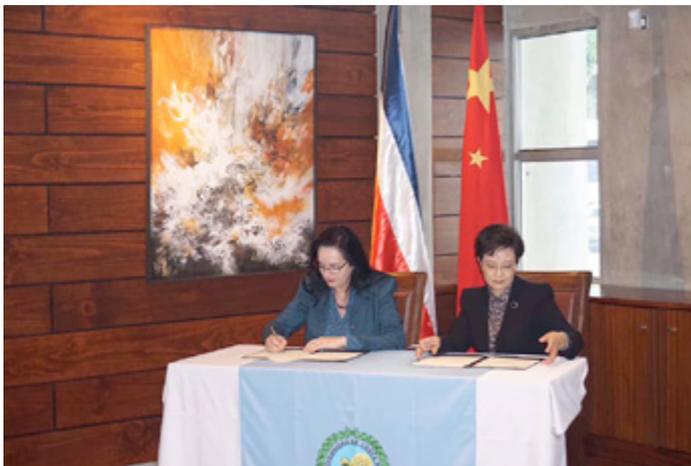
(En la foto, de izquierda a derecha) señora Lai Sai Acón Chan, directora del Instituto Confucio de la UCR y la señora Jin Nuo, Presidenta del Consejo Universitario de RUC



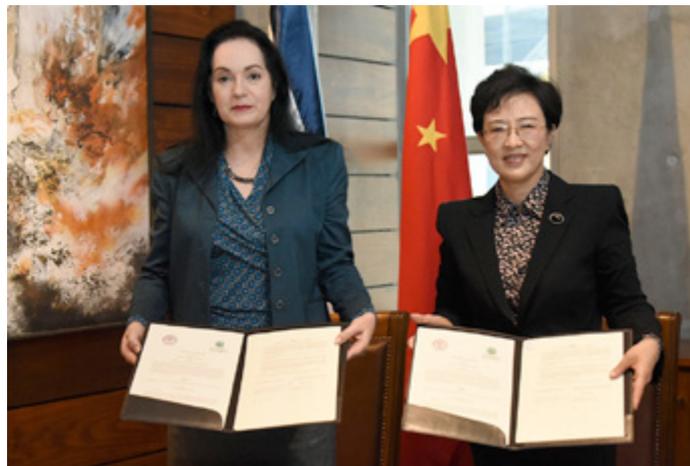
Visita de delegación de la Universidad de Renmin.



Visita de delegación de la Universidad de Renmin.



Firma del convenio entre la Universidad de Costa Rica y la Universidad de Renmin
(En la foto, de izquierda a derecha) Señora Ruth de la Asunción, rectora a.i. UCR y la señora Jin Nuo, Presidenta del Consejo Universitario de RUC



(En la foto, de izquierda a derecha) Señora Ruth de la Asunción, rectora a.i. UCR y la señora Jin Nuo, Presidenta del Consejo Universitario de RUC



Autoridades de la Universidad de Costa Rica y la Universidad de Renmin



Regalo por parte de la Universidad de Renmin por el 10º aniversario del Instituto Confucio de la UCR



(En la foto, de izquierda a derecha) Señor Edgar Mora Altamirano, Ministro de Educación de Costa Rica, señora Mimian Hsu, artista visual, señora Wei Nisi, Traductora Departamento de Lenguas Extranjeras RUC y la señora Jin Nuo, Presidenta del Consejo Universitario de RUC



(En la foto, de izquierda a derecha) Señor Marcel Soler Rubio, alcalde de Montes de Oca y el señor Tang Heng, Excelentísimo Embajador de la RPC





Tropa Artística de Renmin



UCR Coral



(En la foto, de izquierda a derecha) Señor Francisco Guevara Quiel, Director Lenguas Modernas de la UCR, señor Marcel Soler Rubio, alcalde de Montes de Oca, señor Tang Heng, Excelentísimo Embajador de la RPC, señora Ruth de la Asunción, rectora a.i. UCR, señor Wang Daguang , Vice Decano Departamento de Propaganda del Partido Comunista RUC y señora Wei Nisi, Traductora Departamento de Lenguas Extranjeras UCR y la señora Jin Nuo, Presidenta del Consejo Universitario de RUC



Regalo por parte de la Asociación china del
apenínsula de Nicoya por el 10º aniversario del
Instituto Confucio de la UCR



Regalo por parte de la Universidad de Renmin
por el 10º aniversario del Instituto
Confucio de la UCR
Abanico tradicional chino pintado a mano con
la flor nacional costarricense



Regalo por el 10º aniversario del Instituto
Confucio de la UCR



Colaboradores Instituto Confucio de la UCR, 2018

Despedida

结束语

*Con el firme apoyo de la Universidad de Costa Rica y la Universidad de Renmin de China
creemos que nuestro Instituto Confucio será más creativo, artístico y
pionero en la enseñanza del mandarín en Costa Rica
¡Gracias a todos por 10 años tan maravillosos!*

李华

Hua Li

Codirectora China Instituto Confucio de la UCR



Con motivo del décimo aniversario del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica (IC-UCR), nos gustaría dar la más cálida felicitación al IC-UCR y expresar nuestra más sincera gratitud a quienes han contribuido al desarrollo de este instituto y a la amistad entre China y Costa Rica.

El IC-UCR es el único Instituto Confucio de Costa Rica, también es el primero de Centroamérica. A los 10 años de su funcionamiento, gracias al enorme apoyo y fluida cooperación entre las partes china y costarricense, el IC-UCR ha venido integrándose positivamente tanto a la Universidad de Costa Rica como a las comunidades locales para satisfacer la demanda de las escuelas y organizaciones, esto por medio de abundantes recursos de la lengua y la cultura china. Apreciamos el fomento de nuestra cultura y lengua tanto como la calidad de enseñanza del IC-UCR y sus positivas contribuciones a la mutua comprensión y los lazos amistosos entre los dos pueblos.

Los últimos años han sido testigo del aumento de contactos, la profundización de cooperación en distintas áreas, así como el fortalecimiento del intercambio humanitario entre los dos países, lo que ha venido generando nuevos espacios para el desarrollo del IC-UCR. Confiamos en que con el formidable esfuerzo conjunto de ambas partes, el IC-UCR tendrá nuevos y continuos éxitos en el futuro.

¡Reiteramos nuestros mejores deseos porque sea un rotundo éxito la celebración del décimo aniversario del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica!



Teléfono/电话: 2511-6870

Fax/传真: 2511-3717

Correo/邮箱: instituto.confucio@ucr.ac.cr

Sitio Web/网址: www.institutoconfucio.ucr.ac.cr



**UNIVERSIDAD DE
COSTA RICA**



Escuela de Lenguas Modernas
Universidad de Costa Rica



INSTITUTO CONFUCIO
UNIVERSIDAD DE COSTA RICA



ANIVERSARIO
INSTITUTO CONFUCIO
UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
孔子道南大學孔子學院成立十週年

**Estamos ubicados únicamente en la Universidad de Costa Rica en San Pedro de Montes de Oca,
Ciudad Universitaria Rodrigo Facio, costado oeste de la Escuela de Arquitectura**

我们的地理位置在蒙特斯 德奥卡的圣佩德罗市的哥斯达黎加大学，罗德里戈 法西奥大学城，建筑学院西侧